



TARBIJAKAITSE JA
TEHNILISE JÄRELEVALVE
AMET

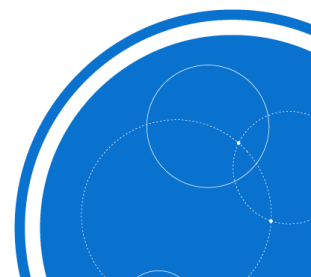


Инструкция

по заполнению и представлению отчета о
валовой продаже турпакетов и
связанных услуг по организации туров

Содержание

1. Компетенция	3
2. Цель.....	3
3. Правовое основание	3
4. Отчет о валовой продаже турпакетов и связанных услуг по организации туров.....	4
4.1. Турпредприниматели, обязанные представлять отчет	4
5. Содержание отчета о валовой продаже	7
5.1. Когда и какие данные предоставляются в отчете?	7
5.1.1. Первая таблица формы отчета о валовой продаже	9
5.1.2. Вторая таблица формы отчета о валовой продаже	12
6. Часто задаваемые вопросы.....	14



1. К о м п е т е н ц и я

Согласно п. 1 ст. 4 положения о Департаменте защиты прав потребителей и технического надзора, Департамент имеет право в рамках своей компетенции издавать рекомендательные инструкции для реализации вытекающих из законодательных актов прав и выполнения обязанностей.

2. Ц е л ь

Инструкция ставит своей целью дачу разъяснений по заполнению и представлению отчета о валовой продаже турпакетов и связанных услуг по организации туров.

В Закон о туризме (далее также ЗТ) и в Закон об обязательном праве перенята Директива о пакетах путешествий и связанных с ними услугах по организации путешествий № 2015/2302, цель которой состоит в унификации требований к турпакетам и связанным услугам по организации туров, в увеличении прозрачности, повышении правовой уверенности клиентов и предприятий, а также в повышении эффективности защиты потребителей.

3. П р а в о в о е о с н о в а н и е

При составлении инструкции за основу принимались следующие правовые акты:

- Директива Европейского парламента и Совета [\(EL\) 2015/2302](#), 25 ноября 2015 г., которая рассматривает турпакеты и связанные услуги по организации туров и которойменяется Постановление (EÜ) № 2006/2004 и директива Европейского парламента и Совета 2011/83/EL, а также признается недействительной Директива Совета 90/314/EMÜ;
- [Закон о туризме](#);
- Постановление министра экономики и инфраструктуры № 12 от 14.03.2018 «Форма отчета о валовой продаже турпакетов и связанных услуг по организации туров».

4. Отчет о валовой продаже турпакетов и связанных услуг по организации туров

Обязательство представления **отчета о валовой продаже** турпакетов и связанных услуг по организации туров вытекает из части 1 ст. 15² ЗТ, которая предусматривает, что турпредприниматель, осуществляющий указанные в статье 6 Закона о туризме виды деятельности, представляет в Департамент защиты прав потребителей и технического надзора:

- 1) **один раз в квартал к 20-му числу** месяца, следующего за завершением отчетного квартала, отчет о валовой продаже турпакетов и связанных услуг по организации туров, в котором также представляется уточненный запланированный объем валовых продаж турпакетов и связанных услуг по организации туров в следующем квартале;
- 2) **приступая к деятельности, а в дальнейшем ежегодно вместе с отчетом о валовых продажах турпакетов и связанных услуг по организации туров за четвертый квартал предыдущего года** – служащий основой исчисления размера обеспечения планируемый годовой объем валовых продаж турпакетов и связанных услуг по организации туров, который содержит продажи турпакетов и связанных услуг по организации туров в каждом квартале.

Отчет о валовой продаже важен прежде всего по двум причинам. Во-первых, представленные департаменту квартальные данные позволяют определить соответствие требованиям установленного турпредпринимателем обеспечения. Во-вторых, планируемая турпредпринимателем валовая продажа является основой для определения минимальной ставки (ставок) обеспечения (ст. 15¹ ЗТ). Поэтому важно представлять отчеты департаменту вовремя и надлежащим образом.

Надзор за деятельностью турпредпринимателей осуществляет Департамент защиты прав потребителей и технического надзора, и на сайте департамента опубликована [инструкция по обязанности обеспечения](#), в которой более подробно описана важность валовой продажи при исчислении минимальных ставок.

4.1. Турпредприниматели, обязанные представлять отчет

Обязанность представления отчета возлагается на турпредпринимателей, действующих по одному или нескольким из следующих (приведенных в ст. 6 ЗТ) видов деятельности:

- 1) организация турпакетов, содержащих оказываемые в Эстонии туристические услуги;
- 2) организация турпакетов, содержащих оказываемые за пределами Эстонии туристические услуги, а также чартерные авиаперелеты;
- 3) организация турпакетов, содержащих оказываемые за пределами Эстонии туристические услуги, а также регулярные авиаперелеты;

- 4) организация турпакетов, содержащих оказываемые за пределами Эстонии туристические услуги, за исключением чартерных или регулярных авиаперелетов;
- 5) осуществление посредничества в сфере турпакетов, сформированных турпредпринимателями государств, не входящих в Европейскую экономическую зону;
- 6) предложение связанных услуг по организации туров, содержащих оказываемые в Эстонии и за пределами Эстонии или только за пределами Эстонии туристические услуги и содействие заключению договоров;
- 7) предложение связанных услуг по организации туров, содержащих оказываемые в Эстонии туристические услуги и содействие заключению договоров.

Отчет должны представлять

- **Турпредприниматели.**

Турпредприниматель должен при представлении отчета учитывать платежи за туры, уплаченные как ему, так и уполномоченному им посреднику в организации туров. Это означает, что при представлении отчета не важно, продает ли турпредприниматель турпакеты сам или через посредника. Также не является определяющим, платит ли турист платежи посреднику или непосредственно турпредпринимателю.

- **Посредники при предложении турпакетов, составленных турпредпринимателем страны, не входящей в Европейскую экономическую зону.**

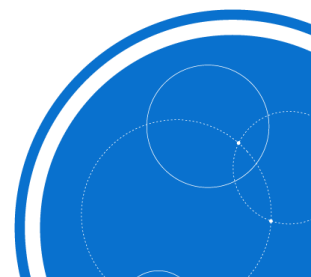
Такой турпредприниматель хоть и рассматривается как посредник, но он должен исходить из установленных в отношении турпредпринимателя требований (ч. 3 ст. 5 ЗТ), к которым, в числе прочего, относится и требование о представлении отчета о валовой продаже. Такой турпредприниматель отражает в отчете о валовой продаже платежи, уплаченные ему туристами за те турпакеты, организатором которых является турпредприниматель, находящийся за пределами Европейской экономической зоны.

- **Предприниматели, способствующие заключению договоров, связанных с услугами по организации туров.**

Отчет о валовой продаже должны представлять все связанные предприниматели, способствующие предоставлению услуг по организации туров, независимо от того, оказывает ли предприятие само туристическую услугу или туристическую услугу оказывает кто-то другой. Как и в части турпакетов, способствующий заключению связанных услуг по организации туров предприниматель представляет данные как о валовой продаже и предоплатах, так и о планируемой на следующий квартал валовой продаже.

Представлять отчет не обязаны:

- турпредприниматели, которые не несут обязанности по обеспечению в соответствии с ч. 5 ст. 15 ЗТ и которые внесли такое исключение в регистр хозяйственной деятельности;
- посредники турпакетов, составленных турпредпринимателем Эстонии или другой страны договора Европейской экономической зоны;
- турпредприниматели, которые действуют исключительно по модели «business-to-business», т. е. предприниматели, которые продают свои туры только турпредпринимателям, продающим, в свою очередь, их туристам от имени своего предприятия, т. е. предприниматель, действующий по коммерческой модели «business-to-business», никогда не продает туруслуги непосредственно туристам;
- предприниматели, в отношении деятельности которых не применяется регуляция Закона о туризме (исключения в части сферы применения закона приведены в частях 2-4 ст. 1 ЗТ).



5. Содержание отчета о валовой продаже

Часть 2 ст. 15 ЗТ устанавливает понятие валовой продажи, в соответствии с которым в понимании Закона о туризме валовой продажей турпакетов и связанных услуг по организации туров считается вытекающая из договора турпакета или договоров о связанных услугах по организации туров совокупная сумма всех платежей туристов турпредпринимателю, в том числе суммы, полученные в качестве предоплаты, а также невыкупленные подарочные карточки турпакетов.

В отчете предоставляются данные только о турпакетах и/или связанных услугах по организации туров. Это означает, что данные в отношении отдельных туруслуг (например, если предлагаются и продаются только авиабилеты) не предоставляются. Также в валовой продаже не различаются туруслуги, являющиеся частью турпакета или связанных услуг по организации туров. Это означает, что в отчете приводится, например, общая сумма турпакета, но не уточняется, какая часть уплачена за размещение или авиабилеты. В валовой продаже не указываются данные и о связанных с посредничеством турах, за исключением посредничества в части туров предпринимателя страны, не входящей в Европейскую экономическую зону.

С 1 июля 2018 г. следует исходить из уплаченных всеми туристами (как физическими, так и юридическими лицами) платежей, за исключением случая, когда турпакет или связанные услуги по организации туров куплены на основании общего договора или коммерческой модели «business-to-business». Общий договор заключается между предпринимателем и действующим в своей хозяйственной или профессиональной сфере лицом, и его предметом являются предлагаемые и организуемые в будущем коммерческие туры.

Следует учитывать, что при представлении отчета о валовой продаже за основу принимается учет по кассовому принципу, а не по принципу возникновения. Это означает, что в отчете о валовой продаже отражаются полученные за турпакеты и связанные услуги по организации туров платежи, а не составленные и выставленные турпредпринимателем счета.

Как и когда из туруслуг формируются турпакеты или связанные услуги по организации туров, описано в составленной департаментом [инструкции о регуляции турпакетов и связанных услуг по организации туров](#).

5.1. Когда и какие данные предоставляются в отчете?

Отчет представляется Департаменту по защите прав потребителей и техническому надзору четыре раза в год, к 20-му числу следующего после отчетного квартала месяца.

- 1) Первый квартал 1.01-31.03 – период представления отчета 1.04-20.04;
- 2) второй квартал 1.04-30.06 – период представления отчета 1.07-20.07;

- 3) третий квартал 1.07-30.09 – период представления отчета 1.10-20.10;
- 4) четвертый квартал 1.10-31.12 – период представления отчета 1.01-20.01.

Проще и удобнее всего представлять отчеты через модуль отчета о турпакетах – [PRAM](#). Кроме того, на сайте департамента опубликована [инструкция по пользованию PRAM для турпредпринимателя](#).

При представлении отчета следует исходить из видов деятельности турпредпринимателя. Турпредприниматель, действующий по указанным в пунктах 1-5 ст. 6 ЗТ видам деятельности, должен предоставлять данные о турпакетах, а турпредприниматель, действующий по указанным в пунктах 6-7 видам деятельности, – данные о связанных услугах по организации туров. Если турпредприниматель организует только турпакеты, он не должен предоставлять данных о связанных услугах по организации туров, и наоборот, если турпредприниматель действует только как предприниматель, способствующий оказанию связанных услуг по организации туров, он не должен предоставлять данные относительно турпакетов. Если турпредприниматель организует турпакет и действует как предприниматель, способствующий оказанию связанных услуг по организации туров, он должен заполнять обе графы отчета о валовой продаже.

Если в подлежащей заполнению графе нечего указать, то эта графа не должна оставаться пустой, в ней следует указать «0». Например, если у предпринимателя по состоянию на последний день отчетного периода нет предоплат, то в графе предоплат ставится «0». Если предприниматель занимается только организацией турпакетов, то в графах связанных услуг по организации туров указывается «0» (и наоборот). Также должны заполнять графы турпакетов те предприниматели, которые посредничают в части турпакетов предпринимателей стран, не входящих в Европейскую экономическую зону.

[Форма отчета о валовой продаже турпакетов и связанных услуг по организации туров](#) установлена Постановлением министра экономики и инфраструктуры № 12 от 14.03.2018 «Форма отчета о валовой продаже турпакетов и связанных услуг по организации туров», в котором предусматриваются две таблицы следующим образом.

5.1.1. Первая таблица формы отчета о валовой продаже

Majandus- ja taristuministri
14.03.2018 määrus nr 12
„Pakettreiside ja seotud reisirakenduste
kogumüügi aruande vorm“
Lisa
(majandus- ja taristuministri 05.02.2019
määruse nr 12 sõnastuses)

PAKETTREISIDE JA SEOTUD REISIKORRALDUSTEENUSTE KOGUMÜÜGI ARUANNE

Aruanne esitatakse Tarbijakaitse ja Tehnilise Järelevalve Ametile aruandekvartalile järgneva kuu 20. kuupäevaks.

Reisiettevõtja nimi

Majandustegevusteate number

Aadress, telefon, e-post

Aasta I kvartal II kvartal III kvartal IV kvartal

Pakettreiside ja seotud reisirakenduste kogumüük

Aruandeperioodi kogumüük*		Ettemaksed aruandeperioodi viimase päeva seisuga** eurodes		Järgneva kvartali täpsustatud planeeritav kogumüük* eurodes	
Pakettreisid	Seotud reisirakenduste teenused	Pakettreisid	Seotud reisirakenduste teenused	Pakettreisid	Seotud reisirakenduste teenused

* Aruandeperioodil pakettreisilepingutest või seotud reisirakenduste lepingutest tulenev reisijate poolt või nimel reisiettevõtjale tasutud kõigi maksete kogusumma (pakettreisilepingu puhul ka maksed reisirakendaja poolt volitatud reisivahendajale), sealhulgas sel perioodil ettemaksetena saadud summa ning lunastamata pakettreiside kinkekaardid.

** Aruandeperioodi viimase päeva seisuga nii aruandeperioodil kui varasema(te)l aruandeperioodi(de)l reisijate poolt saadud ettemaksed järgneva(te)l kvartal(i)te) toimuvate pakettreiside ja seotud reisirakenduste eest, sealhulgas lunastamata pakettreiside kinkekaardid (pakettreisilepingu puhul ka maksed reisirakendaja poolt volitatud reisivahendajale).

Данная таблица заполняется каждый квартал при представлении отчета с указанием следующих данных:

1) валовая продажа турпакетов и связанных услуг по организации туров за отчетный период.

Валовая продажа – вытекающая из договора турпакета или договоров о связанных услугах по организации туров совокупная сумма всех платежей туристов турпредпринимателю за отчетный период, в том числе суммы, полученные в качестве предоплаты, а также выданные подарочные карточки турпакетов (выкупленные или нет). В валовой продаже указываются полученные в течение отчетного квартала платежи за туры независимо от того, состоялся ли уже тур или состоится в будущем, а также перечислен ли платеж дальше действительному услугодателю. В соответствии с пунктом 4.1 инструкции турпредприниматель (т. е. не посредник тура; исключением является посредник предприятия страны, не входящей в Европейскую экономическую зону) должен отражать и платежи за турпакеты, проданные через турпосредника;

2) предоплаты за турпакеты и связанные услуги по организации туров по состоянию на последний день отчетного периода.

Предоплаты – полученные от туристов по состоянию на последний день отчетного периода в отчетном квартале и в предыдущие кварталы предоплаты за турпакеты и связанные услуги по

организации туров в следующих кварталах, в том числе невыкупленные подарочные карты на турпакеты. Это означает предоплаты за все еще не совершенные туры независимо от того, в каком квартале платежи поступили турпредпринимателю. Как и в части валовой продажи, в отношении предоплат следует различать платежи за турпакеты и за связанные услуги по организации туров.

Полученные за турпакеты предоплаты отражаются до тех пор, пока турпакет не реализован, т. е. пока не оказаны все являющиеся частью турпакета туруслуги. Если тур состоялся в последний день отчетного периода, то в качестве предоплаты такой тур не отражается. Как и в части валовой продажи, в отношении предоплат турпредприниматель должен предоставлять данные и о турпакетах, проданных через турпосредников.

Полученные за связанные услуги по организации туров предоплаты отражаются до тех пор, пока:

- а. являющаяся частью связанной услуги по организации туров услуга не оказана, если предприятие, способствующее заключению договоров связанных услуг по организации туров, также действительно оказывает туруслугу;**
- б. платеж, полученный за оказываемую другим предпринимателем связанную услугу по организации туров, находится у предприятия, способствующего заключению договоров по организации туров.**

Если речь идет о туруслуге, которую действительно оказывает другой предприниматель, полученные в порядке предоплаты платежи следует отражать до того момента, пока предприятие, способствующее заключению договоров связанных услуг по организации туров, не перечислит дальше полученные за тур платежи;

- 3) уточненная планируемая на следующий квартал валовая продажа турпакетов и связанных услуг по организации туров.**

Речь идет об уточнении по сравнению с первоначальным планом, указанным в годовом плане продаж. Уточнения могут быть обусловлены, например, объявлением дополнительных предложений или с тем, что счетов на продажу выставлено больше, чем планировалось.

Далее приведены примеры того, как отражать платежи, полученные за турпакеты и связанные услуги по организации туров, в отчете о валовой продаже.

Пример 1. Турпакет

29.03 (в первом квартале) турист приобрел на тот же год турпакет стоимостью 500 евро и временем проведения 5.08-15.08. Турист уплатил 29.03 первый взнос в сумме 100 евро; остальные взносы платежа турист уплатил соответственно 20.04 (второй квартал) – 100 евро; 20.05 (второй квартал) – 100 евро; 20.07 (третий квартал) – 200 евро.

Как отражаются эти данные в отчете?

- В первом квартале (29.03) турист уплатил первый взнос в сумме 100 евро – поэтому в отчете за первый квартал турпредприниматель отражает полученные платежи как в графе валовой продажи, так и в графе предоплат.
- В течение второго квартала (20.04 и 20.05) турист уплатил два взноса в общей сумме 200 евро – поэтому в отчете за второй квартал турпредприниматель отражает полученные платежи за туры таким образом, что в графе валовой продажи он указывает 200 евро (т. е. полученные в этом квартале платежи) и в графе предоплат он указывает 300 евро (т. е. полученные как в этом, так и в прошлом квартале платежи за тур, который пройдет после последнего дня второго квартала).
- В третьем квартале (20.07) турист уплатил последний взнос в сумме 200 евро – поэтому в отчете за третий квартал турпредприниматель отражает полученные платежи – 200 евро – в графе валовой продажи. Поскольку по состоянию на последний день третьего квартала (т. е. 30.09) тур уже состоялся, то в графе предоплат полученные за этот тур платежи не отражаются.

Пример 2. Связанные услуги по организации туров

20.07 (в третьем квартале) турист приобрел связанные услуги по организации туров: отдельно выбранные и отдельно оплаченные в тот же день авиабилеты (300 евро) и размещение (200 евро). Предприниматель, способствующий заключению договоров связанных услуг по организации туров, перечислил полученные платежи (всего 500 евро) в тот же день авиаперевозчику (300 евро) и предприятию по размещению (200 евро).

Как отражаются эти данные в отчете?

- В отчете за третий квартал турпредприниматель отражает полученные платежи, т. е. 500 евро, в графе валовой продажи. Поскольку полученные платежи за туры по состоянию на последний день третьего квартала были перечислены авиаперевозчику и предприятию по размещению, то в графе предоплат полученные за этот тур платежи не отражаются.

Пример 3. Связанные услуги по организации туров

См. пример 2, но с той разницей, что предприниматель, способствующий заключению договоров связанных услуг по организации туров, по состоянию на последний день третьего квартала не перечислил полученные платежи за туры авиаперевозчику и предприятию по размещению.

Как отражаются эти данные в отчете?

- В отчете за третий квартал турпредприниматель отражает полученные платежи за туры как в графе валовой продажи, так и в графе предоплат, указывая в обоих графах 500 евро.

Пример 4. Связанные услуги по организации туров

Во втором квартале турист приобрел связанные услуги по организации тура: отдельно выбранные и отдельно оплаченные в тот же день авиабилеты (200 евро) и размещение (400 евро). Турпредприниматель также является лицом, предоставляющим являющееся частью услуг по организации туров размещение, и время проведения тура – третий квартал. Платежи, полученные за авиабилеты, турпредприниматель перечислил дальше в тот же день.

Как отражаются эти данные в отчете?

- В графе валовой продажи за второй квартал предприниматель указывает 600 евро (размещение и авиабилеты). Поскольку по состоянию на последний день второго квартала предприниматель перечислил дальше 200 евро за авиабилеты, а предоплата за размещение находилась еще у предпринимателя как услугодателя, то в графе предоплат следует указать 400 евро.
- В третьем квартале за этот тур предприниматель платежей не получал, и, поскольку по состоянию на последний день третьего квартала тур уже состоялся, эти платежи в графе валовой продажи отчета за третий квартал не указываются.

5.1.2. Вторая таблица формы отчета о валовой продаже

Planeeritav pakettreiside ja seotud reisikorraldusteenuste kogumüük . aastal (tuleb täita tegevuse alustamisel ja edaspidi koos eelmise aasta viimase kvartali aruandega)

	I kvartal	II kvartal	III kvartal	IV kvartal	Kokku
Pakettreisid					
Seotud reisikorraldusteenused					

(Allkirjaõigusliku esindaja nimi ja ametikoht)

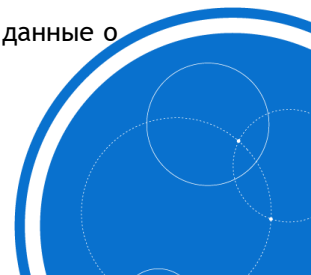
(Aruande esitamise kuupäev)

(Allkirjaõigusliku esindaja allkiri)

Данная таблица заполняется в двух случаях:

1. при начале деятельности.

При начале деятельности в таблице заполняются данные об актуальных кварталах. Это означает, что данные указываются за те кварталы, когда турпредприниматель планирует вести деятельность. Например, если турпредприниматель начинает свою деятельность в середине второго квартала, то за первый квартал указывается «0», а со второго по четвертый квартал указываются данные в соответствии с планируемой продажей. Если предприниматель начинает свою деятельность в четвертом квартале (например, в ноябре), то он предоставляет данные о



планируемой продаже в четвертом квартале (ноябрь-декабрь), а предыдущие кварталы отражаются с показателем «0».

2. Раз в год, вместе с отчетом за четвертый квартал, указываются следующие данные: план валовой продажи турпакетов и связанных услуг по организации туров вместе с планируемой продажей в каждом квартале.

Согласно пункту 4 инструкции планируемая валовая продажа является важной частью и при вычислении минимальных ставок обеспечения, поэтому вторую таблицу отчета о валовой продаже следует заполнять максимально точно.

Важно помнить, что:

- при исчислении размера обеспечения за основу принимаются валовые продажи турпакетов и связанных услуг по организации туров за прошлый календарный год, если эта сумма больше планируемых турпредпринимателем валовых продаж турпакетов и связанных услуг по организации туров на год (ч. 6 ст. 151 ЗТ);
- отвечающее обязательной минимальной ставке обеспечение турпредпринимателя является надлежащим только в том случае, если оно достаточно для выполнения обязанностей, установленных частями 3 и 4 ст. 15 ЗТ;
- в отчете о валовой продаже следует заполнять данные по годам и кварталам, за которые представляется отчет, как на первой, так и на второй странице формы;
- отчет может представить только имеющий право подписи представитель турпредпринимателя, и отчет должен быть подписан.

6. Часто задаваемые вопросы

Я являюсь только турпосредником и очень редко продаю отдельные туруслуги клиентам. Надо ли мне заполнять отчет?

Ответ: Турпосредник не обязан иметь запись в регистре экономической деятельности и обеспечение, при такой деятельности представлять отчет не требуется. Если же турпосредник имеет действующую запись в МТР и указан как лицо, действующее и по другим видам деятельности, то он должен представлять отчет о валовой продаже.

Требуется ли отражать в отчете о валовой продаже турпакеты, проданные через турпосредников?

Ответ: В отчете о валовой продаже следует отражать все полученные за составленные вами турпакеты платежи независимо от того, какой турпредприниматель продал организованный вами турпакет, а также уплатил ли турист за него прямо вам или турпосреднику.

Я являюсь турпредпринимателем и желаю знать, требуется ли в отчете о валовой продаже отдельно отражать долю разных туруслуг в турпакетах или в связанных услугах по организации туров?

Ответ: Нет, в отчете о валовой продаже данные предоставляются по турпакетам и/или по связанным услугам по организации туров в целом.

Я являюсь турпредпринимателем, предлагаю и продаю составленные другим турпредпринимателем турпакеты, а также связанные услуги по организации турпакетов, которые в действительности оказывают другие предприниматели. Лежит ли на мне обязанность представления отчета о валовой продаже?

Ответ: Да. Вам следует представлять отчет о связанных услугах по организации туров, который уточняется в пункте 5.1.1 инструкции. В части турпакетов, посредником которых вы выступаете, вы, будучи турпосредником, данные не отражаете, это делает организатор тура.

Я являюсь турпосредником, но дополняю составленные организатором туры дополнительными туруслугами. Требуется ли мне представлять отчет о валовой продаже?

Ответ: Если турпосредник дополняет турпакет, посредником которого он является, он сам может таким образом стать организатором туров, и в таком случае, в числе прочего, у него возникает обязанность представления отчета о валовой продаже, а также обязанность наличия обеспечения. Рекомендуем ознакомиться с составленной департаментом [инструкцией по регулиции турпакетов и связанных услуг по организации туров](#), в которой указано, когда посредник может стать организатором туров.

Я организую только турпакеты, могу ли я оставлять графы услуг по организации туров незаполненными?

Ответ: Нет, в таком случае следует указать в графе связанных услуг по организации туров «0».

